

Porównanie tłumaczeń Marka 16:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ona poszedłszy oznajmiła z Nim którzy stali się smucącymi się i płaczącymi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ona poszła i oznajmiła to* tym, którzy z Nim byli, smutnym i płaczącym.**1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Owa podążywszy oznajmiła (tym) z nim (będącym), bolejącym i płaczącym.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Ona poszedłszy oznajmiła z Nim którzy stali się smucącymi się i płaczącymi
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ona poszła i oznajmiła to tym, którzy z Nim byli, pogrążonym w smutku i płaczu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ona zaś poszła i opowiedziała to tym, którzy z nim przebywali, pogrążonym w smutku i płaczącym.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A ona szedłszy, opowiedziała tym, co z nim bywali, którzy się smucili i płakali.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ona szedłszy, opowiedziała tym, którzy z nim bywali, smutnym i płaczącym.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ona poszła i oznajmiła to Jego towarzyszom, pogrążonym w smutku i płaczącym.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ona poszła i oznajmiła to tym, którzy z nim przebywali, a którzy się smucili i płakali.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnie ona poszła i oznajmiła to tym, którzy z Nim byli, pogrążonym w smutku i płaczu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ona poszła i oznajmiła to Jego uczniom, pogrążonym w smutku i płaczu.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Ona pośpieszyła powiadomić tych, którzy z Nim byli, smutnym teraz i płaczącym.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Ona to zaniósła tę wiadomość bardzo przygnębiłom i zapłakanym jego uczniom,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A ona przysła oznajmić to Jego uczniom, zasmuconym i płaczącym.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Пішовши, вона сповістила тим, що були з ним, - ті плакали й ридали;

1) <x>470 28:10</x>; <x>500 20:18</x>

2) <x>500 16:20</x>

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś ona poszła i oznajmiła to tym, co z nim byli, bolejącym oraz płaczącym.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Poszła i powiedziała tym, którzy z Nim byli, a teraz płakali i pogrążyli się w żalu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ona poszła i opowiedziała tym, którzy kiedyś z nim byli, pogrążonym w żalości i płaczącym.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Odnalazła zapłakanych, pogrążonych w smutku uczniów